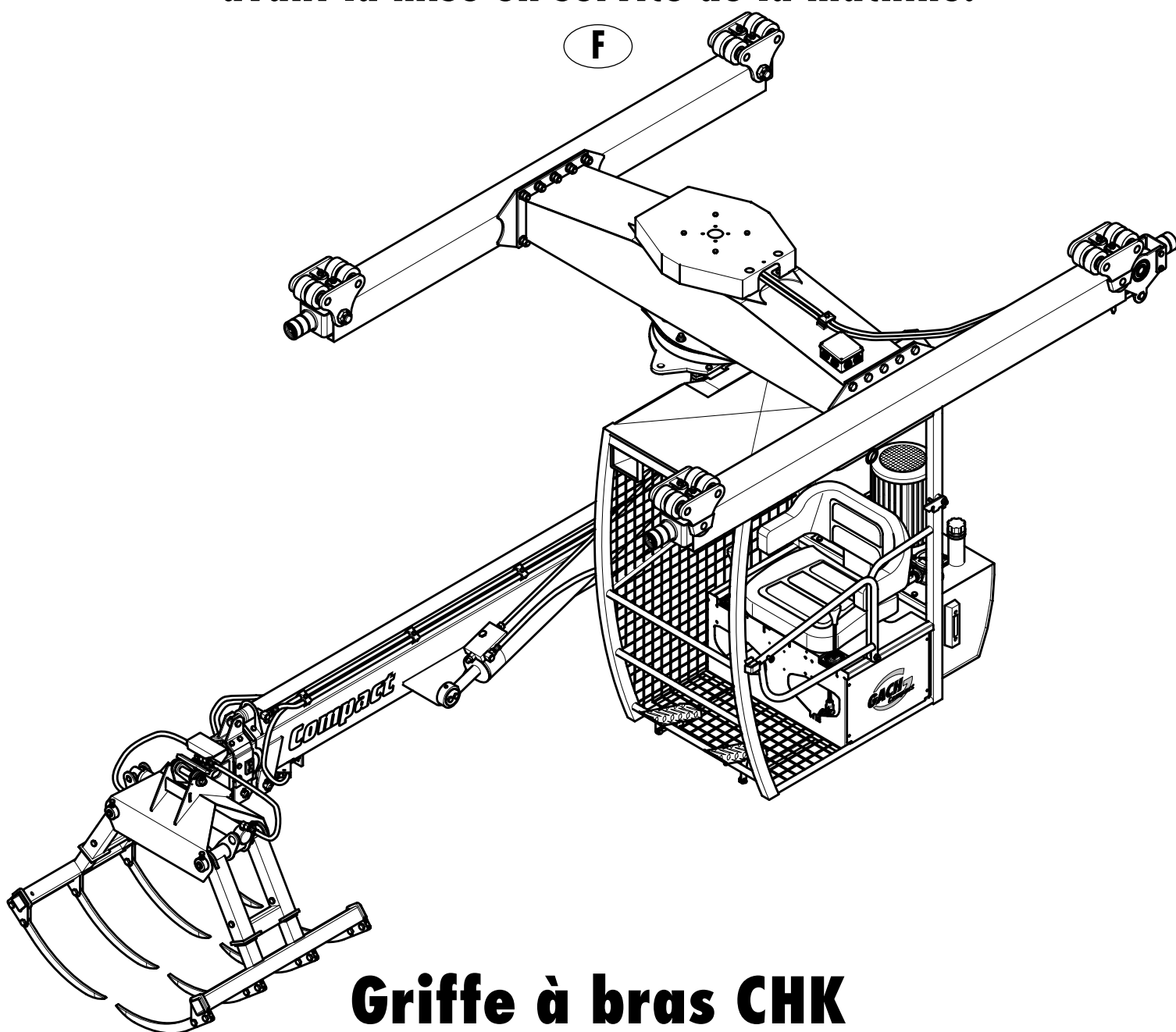




MODE D'EMPLOI

**Veuillez lire attentivement ce MODE D'EMPLOI
avant la mise en service de la machine!**



Griffe à bras CHK

D102 0135 - Edition 2000/13

ATTENTION!

Seules les personnes familiarisées avec le présent mode d'emploi et les prescriptions de sécurité du travail et de prévention des accidents en vigueur sont autorisées à utiliser, à entretenir et à réparer cette machine.



Gach Compact Kran GmbH

A-5723 Uttendorf/Pzg.

Berglandstraße 406

Téléphone 0676/505 8 648

Bureau 06563/7154

Téléfax 06563/71544

Table des matières

Généralités	3
Fabricant	3
Domaine d'application	3
Emploi conforme a l'affectation	3
Descriptif	3
Les composants essentiels de la machine	4
Les autocollants et leurs significations	5
Travailler avec la griffe	6
Recommandations générales en matière de sécurité	6
Comportement en cas de situation critique	6
Bruit	7
Calcul de la charge utile	7
Mise en service de la griffe	7
Positions des leviers de commande	8
Le processus de travail	9
Déconnexion de la griffe	9
Equipements en option	10
Dispositif de bourrage	10
Treuil	10
Dispositif de rotation continue	10
Pièces d'élargissement du grappin	10
Largeurs de voies	10
Contrôles	11
Vis et écrous	11
Niveau d'huile	11
Tuyaux hydrauliques	11
Câbles télescopiques	11
Bras télescopiques	11
Treuil	11
Contrôle de la griffe	11
Entretien	12
Entretien du système hydraulique	12
Plan de graissage	13
Pièces de rechange	14
Treuil	14
Circuit tournant sans fin	14
Projecteur	14
Garantie	14

Défaut - Cause - Suppression	15
Données techniques	16
Plan de connexion hydraulique 9 kW.....	17
Plan de connexion hydraulique 5,5kW.....	18
Plan de connexion hydraulique CHK 1100 Exact	19
Plan de connexion hydraulique CHK 850 Exact	20
Recommandations d'installation	21
Installation sous bâtiment.....	21
Installation de la griffe.....	21
Conducteur de protection	21
Plan de connexion électrique	22
Déclaration de conformité	26

Généralités

Fabricant

Gach Compact Kran GmbH
 Berglandstraße 406
 A-5723 Uttendorf/Pzg.
 Téléphone: 0676/505 8 648
 Bureau: ++43 6563/7154
 Téléfax: ++43 6563/71544

Constructeur:

Posch Gesellschaft m.b.H.

Domaine d'application

Ce mode d'emploi est valable pour les machines suivantes:

No. d'article	Types	Entraînement
M9500	Griffe hydraulique CHK 450/90	Moteur él. 9 kW
M9510	Griffe hydraulique CHK 450/82	
M9520	Griffe hydraulique CHK 450/75	
M9530	Griffe hydraulique CHK 450/65	
M9540	Griffe hydraulique CHK 1100 Exact	
M9550	Griffe hydraulique CHK 300/75	Moteur él. 5,5 kW
M9560	Griffe hydraulique CHK 300/65	
M9590	Griffe hydraulique CHK 850 Exact	

Tableau 1: Types de machines

Emploi conforme a l'affectation

La griffe Hydraulique est une griffe stationnaire destinée au transport de courte durée de produits exclusivement agricoles, tels que le foin, la paille, le silage et le fourrage vert, dans les exploitations agricoles.

Descriptif

La griffe hydraulique sert au stockage du fourrage dans les exploitations agricoles:

La force de levage maximale, grappin compris, est de

- 1000 kg.

La griffe est actionnée par un système hydraulique à deux circuits, activé par un moteur électrique.

La griffe est commandée par deux pédales et deux leviers de commande

Le foin est prélevé avec le grappin, puis déposé à l'endroit souhaité.

Grâce à la flexibilité d'inclinaison du bras de

- 25° à -76°

le foin peut être empilé au-dessus de la hauteur du rail.

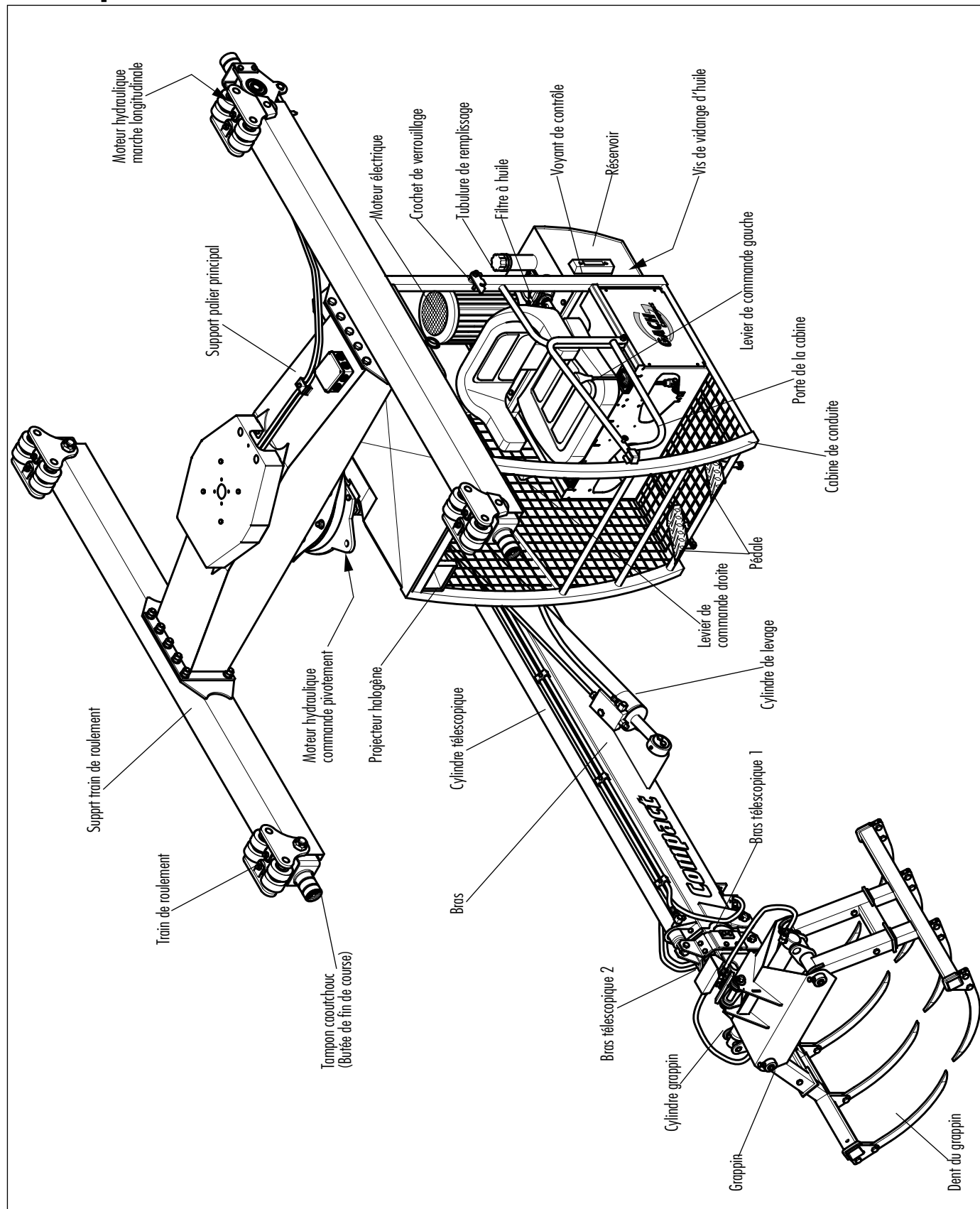
La largeur de voie standard est de 2m.

La largeur du grappin est de 1m. Celui-ci peut être agrandi à 1,6m à l'aide de pièces d'élargissement.

▼ L'équipement suivant est disponible en option:

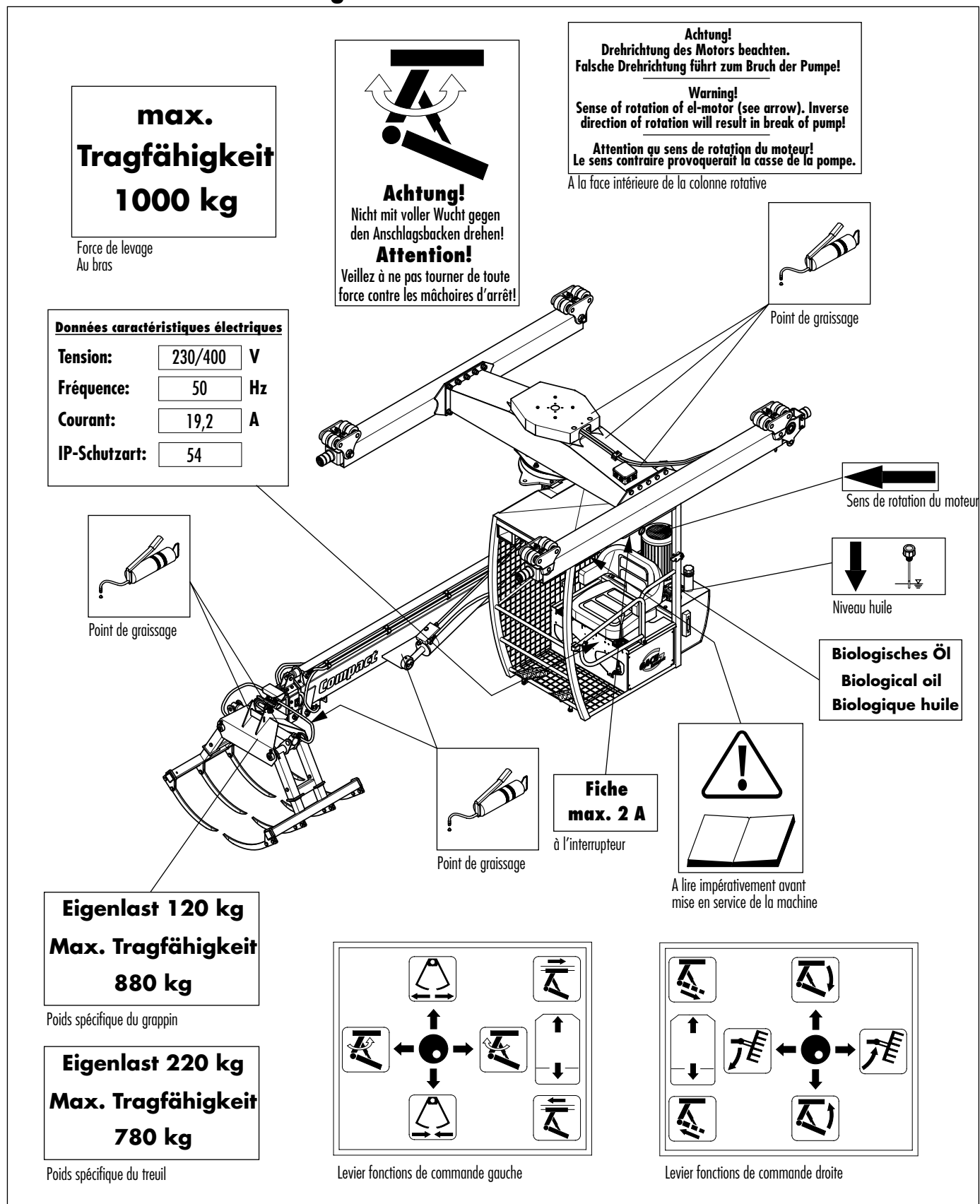
- dispositif de bourrages (S)
- dispositif de rotation continue (E)
- dispositif de rotation continue, dispositif de bourrage (ES)
- treuil (W)
- dispositif de rotation continue, treuil (EW)
- dispositif de rotation continue, dispositif de bourrage, treuil (ESW)
- dispositif de bourrage, treuil (SW)

Les composants essentiels de la machine



Croquis 1 - Griffe à bras

Les autocollants et leurs significations



Croquis 2 - Positions autocollants

Travailler avec la griffe

Recommandations générales en matière de sécurité

- ▼ La griffe ne doit être manoeuvrée autonomement que par des personnes physiquement et psychiquement adéquates et instruites en conséquence.
- ▼ La machine ne doit être utilisée que par des personnes familiarisées avec le fonctionnement et les dangers de la machine ainsi qu'avec son mode d'emploi.
- ▼ Il est formellement interdit aux personnes de s'attarder sous la charge en suspension.
- ▼ Les personnes non occupées au maniement de la griffe ne doivent pas se trouver dans sa sphère d'évolution.
- ▼ Ne jamais dépasser la force de levage maximale (resp. les forces de levage maximales admissibles)
- ▼ Il est formellement interdit de transporter des personnes sur la charge ou sur le dispositif de levage de la charge.
- ▼ Veillez au bon éclairage de votre place de travail, un éclairage déficient peut sensiblement augmenter le risque d'accident.
- ▼ Gardez les outils et objets en vrac en lieu sûr, afin qu'ils ne puissent tomber.
- ▼ Avant de débuter votre travail, faites une marche d'essai avec la griffe et contrôlez
- ▼ l'efficacité de fonctionnement de celle-ci.
- ▼ Ne travaillez jamais sans équipements de protection. Les équipements de protection défectueux sont à remplacer.
- ▼ Contrôlez avant toute mise en service le fonctionnement du dispositif de descente d'urgence.
- ▼ La porte de la cabine doit rester fermée durant le fonctionnement de la griffe.
- ▼ Assurez-vous que la sphère de pivotement soit libre.
- ▼ N'avancez jamais à pleine vitesse contre les butées de fin de course.
- ▼ Le conducteur de la machine doit rester dans la cabine, aussi longtemps qu'une charge est suspendue à la griffe.
- ▼ Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance.
- ▼ L'installation du système électrique se doit d'être exclusivement réalisée par une main d'oeuvre spécialisée.

- ▼ Le conducteur de la griffe doit veiller à ce qu'au moment de la mise en service de la machine, son état corresponde à celui préconisé par le mode d'emploi.
- ▼ Les travaux de réparation, de réglage, d'entretien ou de nettoyage de la griffe sont à réaliser
- ▼ machine éteinte.
- ▼ Effectuez les travaux d'entretien conformément aux conseils du fabricant.
- ▼ Utilisez exclusivement les pièces de rechange d'origine.
- ▼ En cas de danger, appuyer immédiatement sur le bouton d'ARRET D'URGENCE!

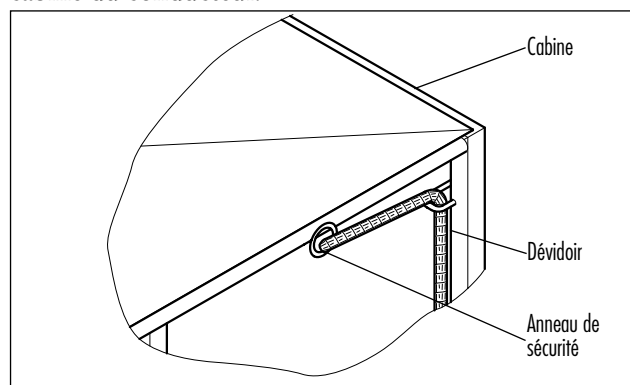
Comportement en cas de situation critique

La griffe est équipée d'un kit de sécurité, permettant de quitter rapidement la cabine en cas de danger.

Attention! Le kit de sécurité doit toujours être gardé à portée de main dans la cabine.

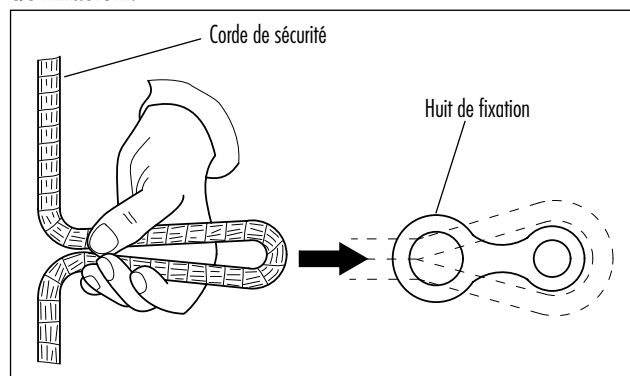
Procédé

1. Tirez la corde de sécurité du dévidoir monté à la cabine du conducteur.



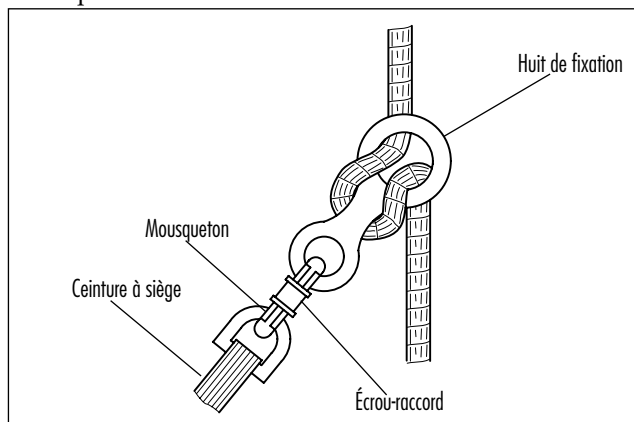
Croquis 3 - Anneau de sécurité

2. Enfilez la corde par le huit de fixation. Puis, resserez au plus petit oeillet et contrôlez la bonne assise du huit de fixation.



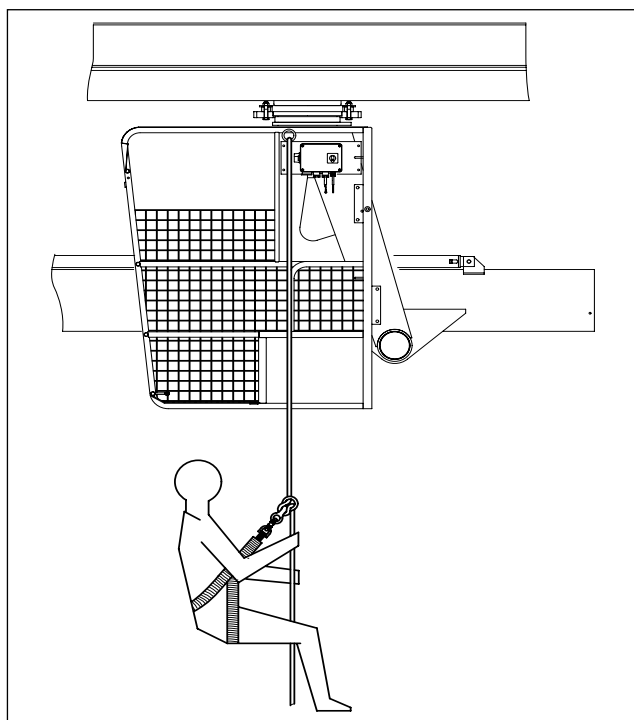
Croquis 4 - Huit de fixation

3. Mettez la ceinture et suspendez le mousqueton au petit oeillet du huit de fixation. Bloquez le déclic du mousqueton avec l'écrou-raccord.



Croquis 5 - Accrocher la ceinture

4. Laissez-vous glisser le long de la corde. Pour ce faire, tenez fermement la corde sous le huit de fixation et cela avec vos deux mains, puis relâcher la corde par intermittence.



Croquis 6 - Processus de descente

Attention! Utilisez exclusivement la corde de sécurité pour descendre de la cabine. Il est interdit de porter des charges.

Bruit

▼ Le bruit, inhérent à l'utilisation de la machine, est de 70 db(A)

Calcul de la charge utile

Attention! Les forces de levage maximales admissibles par portée correspondante ne doivent être dépassées.

▼ Pour les griffes avec grappin, la charge utile se calcule comme suit:

• **Charge utile = Force de levage - Poids du grappin**

• Poids du grappin. 120 kg

▼ Pour les griffes avec treuil, la charge utile se calcule comme suit:

• **Charge utile = Force de levage - Poids du treuil**

Soupape de retenue de la charge

Attention! La griffe est équipée d'une soupape de retenue de la charge pour garantir toute sécurité contra les surcharges.

Cette soupape de retenue de la charge est réglée en usine conformément au type de griffe et ne doit pas être déréglée par le client.

Si le bras devait s'abaisser avec la charge soulevée, ceci voudrait dire que la force portante max. a été dépassée.

Dans ce cas, il y a lieu de procéder comme suit:

- Soulever moins de poids
- Rentrer davantage le télescope.

Attention! Défense absolue de surmoduler la soupape de retenue de la charge, c.à.d. d'actionner brièvement la fonction de levage au levier de commande, afin de pouvoir dépasser la force portante max.

▼ Ceci entraînerait une surcharge des composants de la griffe et par la suite une déformation de ces éléments.

Mise en service de la griffe

Attention! Fermez la porte dès que vous vous trouvez dans la cabine.

Contrôle avant la mise en service

▼ Vérifiez l'existence d'éventuels dommages de toutes sortes sur la machine.

▼ Vérifiez l'étanchéité et la bonne fixation de tous les boulonnages hydrauliques.

▼ Contrôlez d'éventuels dommages sur les tuyaux hydrauliques.

▼ Contrôlez le bon fonctionnement du dispositif de descente d'urgence.

▼ Vérifiez la bonne isolation du système électrique (Flambages de câbles, etc.)

- ▼ Contrôlez la présence d'éventuels flambages, de ruptures de câbles, etc...Par ailleurs, vérifiez la précontrainte des câbles.
- ▼ Eliminez les outils, bouteilles, etc. de la cabine (danger de chute)
- ▼ Contrôlez le niveau d'huile grâce au voyant de contrôle.

Enclenchement de la griffe

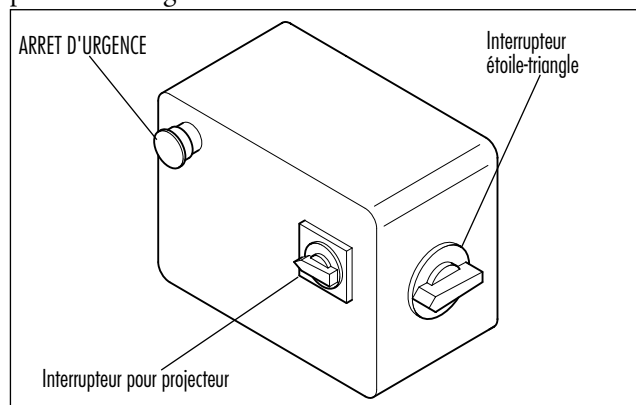
La griffe est actionnée par un moteur électrique.

- Valeur de connexion 3x400V,20A
- ▼ **Fusible principal**
 - 9 kW: interrupteur automatique 25A/U ou
 - fusible à lame de plomb 25A- inerte
 - 5,5 kW: interrupteur automatique 20A /U ou fusible à lame de plomb 20A - inerte

1. Enclenchez l'interrupteur principal du bâtiment.

Remarque: L'ARRET D'URGENCE à l'interrupteur doit être tiré avant la mise en service. Enfoncer immédiatement l'ARRET D'URGENCE en cas de danger imminent!

2. La griffe est équipée d'un interrupteur étoile-triangle. Tournez l'interrupteur en position **Y** et faites tourner le moteur à plein régime. Puis tournez l'interrupteur en position triangle.



Croquis 7 - Interrupteur de la griffe

- ▼ Observez le sens de rotation du moteur (voir flèche au moteur).

Attention! Un sens de rotation erroné du moteur peut entraîner un endommagement de la pompe hydraulique. Modifier le sens de rotation par:

- modification du câblage au niveau de la conduite d'admission.

Attention! Tous les travaux d'installation électrique sont à effectuer par de la main d'œuvre experte.

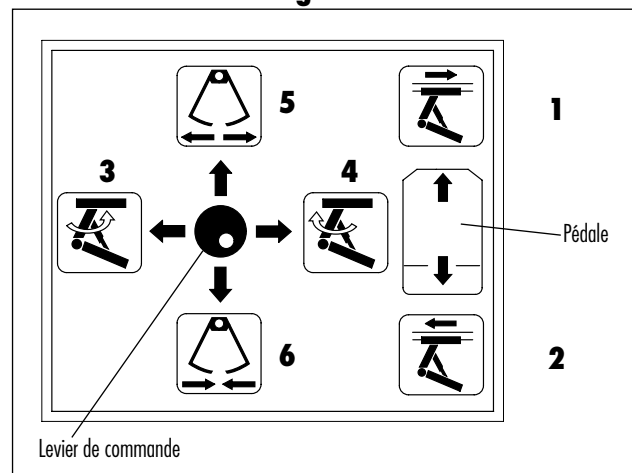
3. Allumer le projecteur si nécessaire.

- Tournez l'interrupteur en position 1

Attention! Le projecteur est équipé d'un verre de front réfractaire. Ne pas allumer la lampe, si ce verre est absent ou même déficient (danger d'incendie).

Positions des leviers de commande

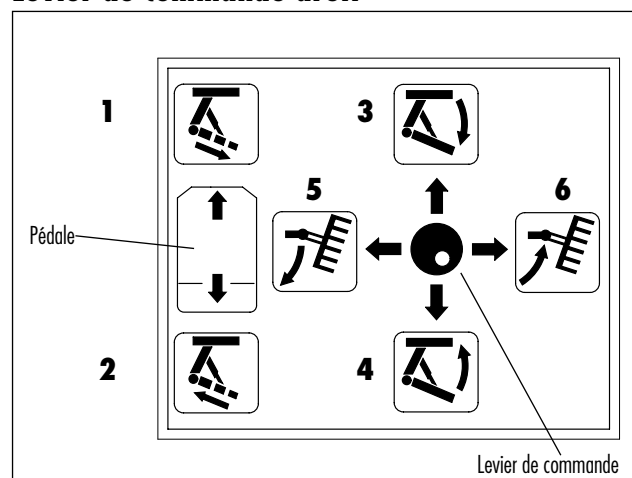
Levier de commande gauche



Croquis 8 - Fonctions de commande gauches

- 1..... La griffe avance
- 2..... La griffe recule
- 3..... La griffe pivote dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- 4..... La griffe pivote dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 5..... Le grappin s'ouvre
- 6..... Le grappin se ferme.

Levier de commande droit



Croquis 9 - Fonctions de commande droites

- 1..... Les bras télescopiques sortent.
- 2..... Les bras télescopiques se rétractent.

- 3..... Les bras de levage s'abaissent.
- 4..... Les bras de levage se relèvent.
- 5..... Le dispositif de bourrage monte.
- 6..... Le dispositif de bourrage descend.

Le processus de travail

Attention! La griffe doit être manoeuvrée en douceur et sans à-coups, pour pouvoir garantir une longue durée de vie de la griffe et du bâtiment.

▼ Contrôlez le fonctionnement de la griffe (sans charges) par une marche d'essai de toutes les fonctions.

Attention! En présence d'un mal fonctionnement, ne jamais mettre la griffe en service.

▼ Avant d'entamer le travail de stockage du fourrage, observez les points suivants:

1. Assurez-vous que personne ne se trouve dans la sphère de travail.
2. La force de levage, grappin compris, est de
 - 1000 kg.
3. N'avancez jamais la griffe à pleine vitesse contre les butées de fin de course.
4. La sphère de pivotement de la griffe est de 650°.

Attention! La sphère de pivotement est limitée à l'aide d'un tube d'arrêt. Veillez à ne pas tourner de toute force contre les mâchoires d'arrêt, étant donné que le tube d'arrêt pourrait se déformer.

Faites pivoter la griffe avec précaution, afin d'éviter toute collision entre le grappin et les structures du bâtiment.

5. Le bras peut être incliné de 25° vers le haut ou de 76° vers le bas.

Attention! Lorsque le bras est incliné vers le haut, il y a lieu de veiller en particulier sur les éléments sous tension du bâtiment (système d'éclairage, etc...), afin d'exclure tout risque de court-circuit.

6. Ne sortez jamais les bras télescopiques lorsque le grappin est au sol. Ceci afin d'éviter un endommagement du grappin comme des dents du grappin.

7. Lorsque le bâtiment est équipé d'un sol en bois, utilisez impérativement des dents pour sol en bois. Les 4 dents extérieures du grappin étant remplacées par des dents pour sol en bois, le sol ne peut plus être endommagé.

- No de commande F200 6864

8. Evitez un encrassement trop important des tambours à tuyaux, afin de ne pas entraver la fonction d'enroulement.

Déconnexion de la griffe

En cas de non utilisation de la griffe, déconnectez -la comme suit:

1. Mettez le bras en position horizontale.
2. Rétractez les bras télescopiques.
3. Fermez le grappin
4. Eteignez le projecteur.

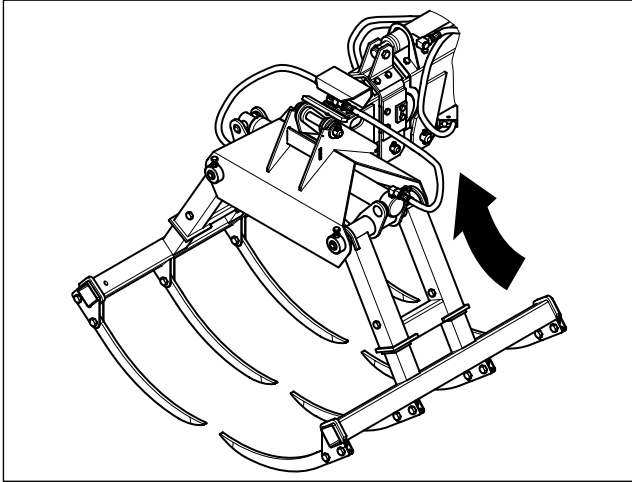
Attention! Avant de couper la commande de la griffe, assurez-vous qu'aucun matériel de travail, outils ou autres, ne se trouvent sous le griffe.

5. Tournez l'interrupteur de la griffe en **position 0**.
6. Déconnectez l'interrupteur principal du bâtiment.

Equipements en option

Dispositif de bourrage

▼ No. de commande SO 214



Croquis 10 - Dispositif de bourrage

▼ Le dispositif de bourrage permet d'incliner le grappin: D'où une nette amélioration de la flexibilité de travail.

Treuil

▼ No. de commande SO 215

En utilisant le treuil, le grappin peut être abaissé jusqu'à 18 m (selon le type de griffe).

Il est essentiellement utilisé pour alimenter les silos.

1. Contrôle du frein à disques:

- Essayez de freiner le treuil brusquement et sous pleine charge jusqu'à immobilisation complète. Si le treuil continue de se mouvoir lentement, la fonction de frein à disques n'est pas garantie et la commande du treuil doit immédiatement être coupée.

2. Ne soulevez les charges qu'à la verticale.

Attention! Il est formellement interdit de traîner des charges au sol comme de les tirer latéralement.

3. Ne pas dépasser la force de levage maximale (comme les forces de levages maximales admissibles par portée correspondante).

4. Evitez de brusques mouvements de levage et de pivotement.

5. Ne pas tirer le grappin à pleine vitesse dans le corps du treuil.

6. Evitez un trop grand encrassement des chaînes, afin de ne pas entraver la fonction d'enroulement.

7. N'utilisez jamais des chaînes endommagées ou usées.

8. Lors du levage de la charge, évitez des mouvements d'oscillation trop importants.

Dispositif de rotation continue

▼ No. de commande SO 221

Le dispositif de rotation continue permet de déposer le fourrage à n'importe quel endroit du bâtiment, étant donné que la griffe peut être pivotée dans la position souhaitée.

Pièces d'élargissement du grappin

▼ No. de commande F000 1371

▼ Grâce aux pièces d'élargissement du grappin, la largeur du grappin peut être augmentée jusqu'à 1,6m.

Largeurs de voies

▼ Les largeurs de voies suivantes sont disponibles:

- 1,7 m
- 2,5 m
- 3 m

▼ D'autre part, il existe des largeurs de voies intermédiaires par étapes de 10 cm de

- 1,8 bis 2,9 m
- 3,1 bis 4 m

Contrôles

Attention! Avant de procéder à des travaux de contrôle, déconnectez l' interrupteur principal de la griffe.

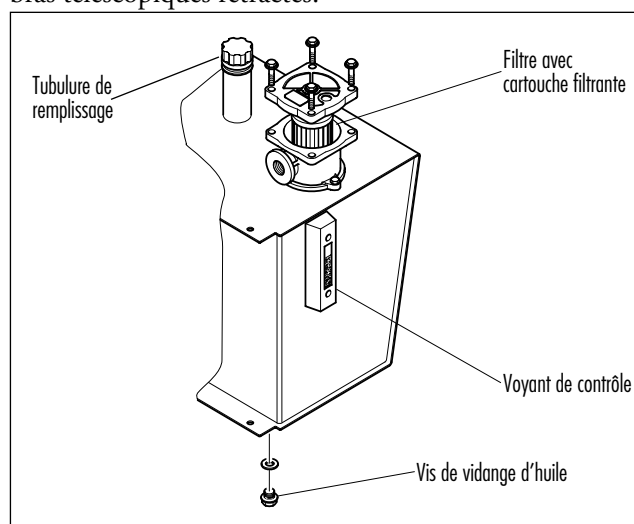
Vis et écrous

Contrôlez les vis et écrous:

- ▼ Remplacez les vis et écrous manquants
- ▼ Resserez les vis et écrous desserrés.
- ▼ Contrôlez plus fréquemment les vis pour
 - le moteur d' articulation (d'oscillation)
 - le moteur de translation longitudinale et
 - le moteur de la griffe
- ▼ Contrôlez l'étanchéité et la bonne assise de tous les boulonnages hydrauliques.

Niveau d'huile

Remarque: Le niveau d'huile est à contrôler avec les bras télescopiques rétractés.



Croquis 11 - Contrôle du niveau d'huile hydraulique

- ▼ Le niveau d'huile est correct, lorsque le voyant de contrôle est rempli d'huile hydrauliques aux trois-quarts. Si tel n'est pas le cas, rajoutez immédiatement de l'huile hydraulique par la tubulure de remplissage.

Tuyaux hydrauliques

- ▼ Contrôlez l'étanchéité des tuyaux hydrauliques, vérifiez l'existence d'éventuels flambages, ..

Câbles télescopiques

- ▼ Contrôlez l'existence d'éventuels flambages, fissures, etc. des câbles.
- ▼ Les câbles doivent toujours être précontraints.

Bras télescopiques

- ▼ Veillez au graissage constant des surfaces de glissement des bras télescopiques.

Treuil

- ▼ Contrôlez périodiquement la pression entre le moteur à huile et le réservoir hydraulique. La pression doit comporter 20 bar maximum, dans le cas contraire le fonctionnement du frein d' arrêt n'est plus garantie.

Contrôle de la griffe

Si dans votre pays, les griffes hydrauliques sont soumises à un contrôle annuel légal effectué par un **organe de contrôle technique**, celui-ci doit impérativement être respecté pour des raisons de sécurité. En cas de non-respect de cette prescription, le fabricant de la griffe déclinerait toute responsabilité ou prestation de garantie.

Entretien

Attention! Avant de procéder à des travaux d'entretien, déconnectez l'interrupteur principal de la griffe!

Entretien du système hydraulique

Vidange d'huile

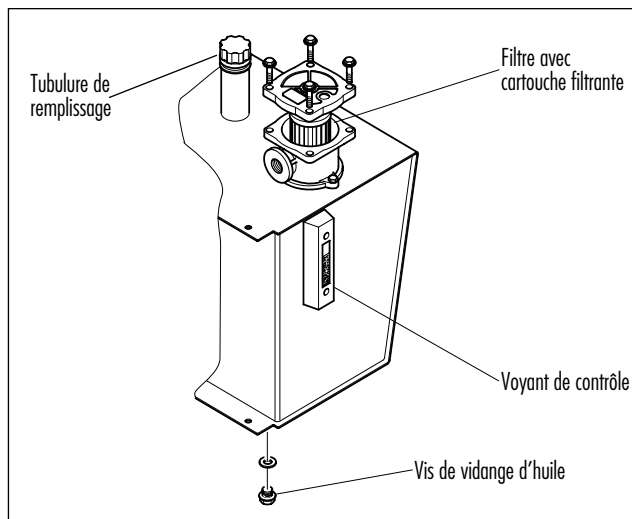
Attention! L'huile vidangée doit être évacuée conformément aux impératifs écologiques. Renseignez-vous quant aux dispositions légales en matière de protection de l'environnement en vigueur dans votre pays.

▼ L'huile hydraulique doit être vidangée au moins tous les trois ans. L'automne est la période la plus favorable pour effectuer la vidange d'huile.

▼ **Capacité de remplissage totale du système hydraulique:**

- 65 litres.

▼ La vis de vidange d'huile se trouve au fond du réservoir à huile.



Croquis 12 - Vidange d'huile

- Rétractez les bras télescopiques et fermez le grappin.
- Coupez la commande de la griffe.
- Dévissez le couvercle du filtre et retirez la cartouche filtrante.
- Dévissez la vis de vidange d'huile et purgez l'huile hydraulique usée.

Remarque: Avant d'ouvrir la vis de vidange d'huile, il est conseillé de vider le réservoir à l'aide d'une pompe d'aspiration, activée par une foreuse.

- Éliminez soigneusement le condensat et les impuretés du réservoir hydraulique.

- Vissez la vis de vidange dans le réservoir et remplissez d'huile hydraulique.
- Nettoyez la cartouche filtrante (voir entretien du filtre à huile) et placez-la dans le filtre.
- Dévissez le couvercle du filtre et faites marcher brièvement la griffe. Effectuez quelques fonctions de commande, afin que l'huile hydraulique se répartisse dans le circuit hydraulique tout entier.
- Ensuite, contrôlez le niveau d'huile (voir **Niveau d'huile** en page 11).

▼ **Huiles hydrauliques recommandées:**

Type		
ÖMV HYD HLP M46	ELF Hydrelf DS 46	ESSO Univis N46
CASTROL - Hyspin AWH-M 46	ARAL Vitam VF46	GENOL Hydrauliköl 520
FUCHS/BayWa - Plantohyd 32S ^a - Renolin B10		

Tableau 2: Huiles hydrauliques recommandées:

a. huiles biologiques

Entretien du filtre à huile

▼ Un contrôle et un nettoyage du filtre à huile devraient se faire avec chaque vidange d'huile.

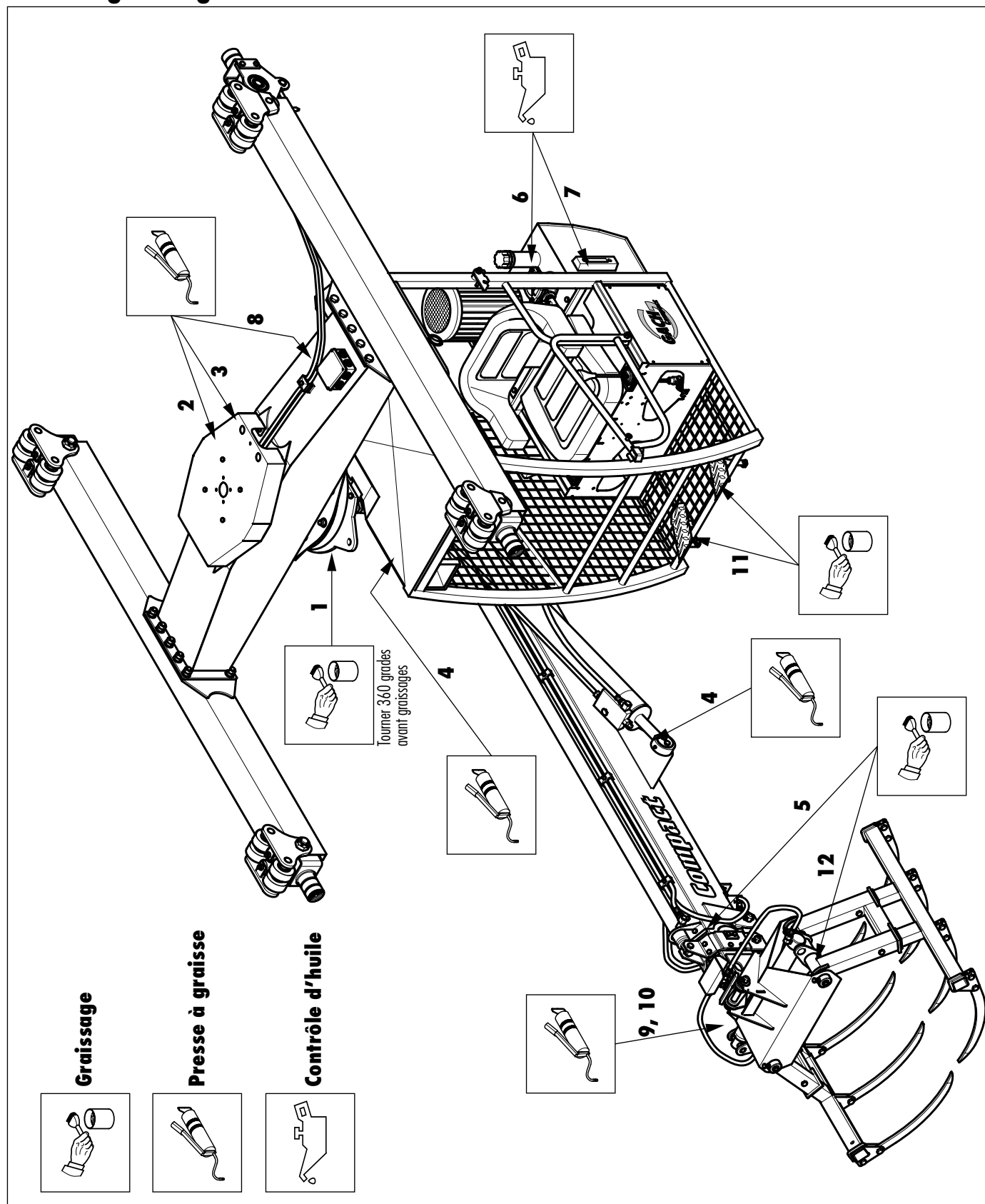
▼ La présence d'éventuels copeaux d'aluminium lors de la première vidange d'huile est insignifiante, puisqu'ils se produisent lors du remplissage de la pompe.

▼ Le lavage du filtre peut se faire avec de l'essence ou du pétrole. Par ailleurs, la cartouche filtrante devrait être purgée de l'intérieur vers l'extérieur par un jet d'air comprimé, afin d'éliminer les impuretés particulièrement tenaces.

▼ Le filtre ne doit être remplacé que s'il a été endommagé par des sollicitations mécaniques et que des trous ont été constatés à la cartouche filtrante.

▼ La fréquence de nettoyage du filtre dépend également des conditions de travail. Si par suite de fortes manifestations de condensat et formations de rouilles conséquentes, on constate un encrassement important, le nettoyage du filtre peut s'avérer nécessaire plus souvent.

Plan de graissage



Croquis 13 - Plan de graissage

Attention! En cas d'inutilisation prolongée de la griffe après une période de récolte prolongée, lubrifiez tous les points de graissage conformément au plan de graissage. Par ailleurs, toutes les pièces métalliques lisses (tiges de pistons, etc.) sont à doter d'une mince couche d'huile.

Positions du plan de graissage

Pos.	Points d'entretien	Entretien	Intervalle
1	Pignon pour commande pivotement	Graisse	10 heures
2	Roulement sup. de colonne de griffe	Graisse	10 heures
3	Roulement inf. de colonne de griffe	Graisse	10 heures
4	Palier du cylindre de levage	Graisse	50 heures
5	Plaques de glissement bras télescopiques	Graisse	50 heures
6	Filtre à huile hydraulique	Contrôle	semestriel
7	Niveau d'huile hydraulique	Contrôle	avant travail
8	Palier du bras de levage	Graisse	50 heures
9	Cylindre du grappin	Graisse	50 heures
10	Barre marche synchrone	Graisse	50 heures
11	Pédale	Graisse, spray à graisse	selon nécessité
12	Palier du grappin	Graisse	50 heures

Tableau 3: Tableau d'entretien

Attention! Éliminez les pièces huileuses ou graisseuses ainsi que les huiles usées conformément aux dispositions légales en vigueur. Ceci concerne:

- ▼ L'huile hydraulique et les cartouches filtrantes pour le système hydraulique.
- ▼ La graisse pour paliers.

Attention! Veillez à la propreté des graisseurs et que des impuretés ne puissent s'infiltrer avec la graisse dans le palier (l'encrassement entraîne un endommagement des paliers).

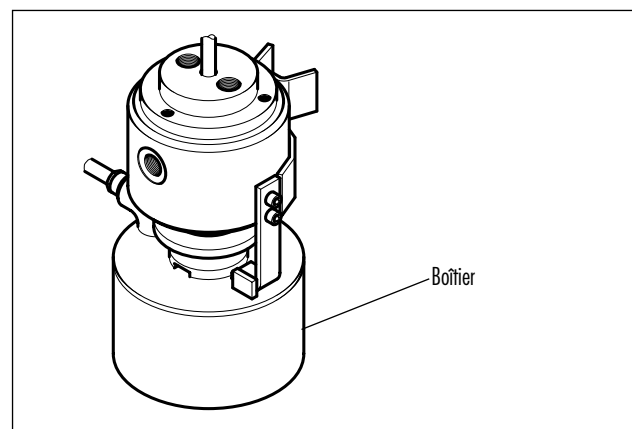
Pièces de rechange

- ▼ Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Treuil

- ▼ Contrôlez hebdomadairement l'étanchéité des boulonnages ainsi que l'existence d'éventuels flambages sur la tuyauterie hydraulique.
- ▼ Contrôlez la présence d'éventuels endommagements des chaînes.
- ▼ Les paliers et chaînes doivent être graissés mensuellement.

Circuit tournant sans fin



Croquis 14 - Circuit tournant sans fin

- ▼ La poussière de charbon du circuit tournant sans fin doit être soufflée, au moins une fois par an, au moyen d'air sec et exempt d'huile.
 - A cet effet, le boîtier doit être dévissé.

Projecteur

- ▼ En cas de défaillance de l'ampoule, celle-ci doit être complètement froide avant que vous ne la remplaciez.
- ▼ Nettoyez le projecteur uniquement avec un chiffon sec.

Garantie

La garantie est assurée dans le cadre des conditions énoncées dans le manuel de garantie.

Tous dommages provoqués par une usure naturelle, une surcharge ou un maniement inadéquats sont exclus de la garantie.

Attention! Toute revendication de garantie sera déclinée si les plombs des équipements de sécurité sont endommagés.

Défaut - Cause - Suppression

Défaut	Cause	Suppression	Paragraphe
Le moteur de la griffe ne démarre pas	Interrupteur du bâtiment coupé	Interrupteur du bâtiment enclenché	
	Fusibles en chute- Conduction trop faible	Utilisez des fusibles corrects	Page 8
	Conduction défectueuse	Faites contrôler la conduction par un spécialiste	
Les fonctions de commande ne peuvent être effectuées	Sens de rotation erroné du moteur électrique	Contrôlez le sens de rotation	Page 8
	Conduites hydrauliques défectueuses	Contrôlez les conduites hydrauliques et les remplacer si nécessaire	
	Trop peu d'huile dans le réservoir	Contrôlez le niveau d'huile grâce au voyant de contrôle	Page 11
Le bras télescopiques ne peuvent être ni sortis ni rétractés	Câbles télescopiques non précontraints	Précontraindre les câbles télescopiques	
	Câbles télescopiques rompus	Remplacez les câbles télescopiques	
	Cylindre télescopique non relié au bras télescopique	Reliez le cylindre au bras	
La griffe devient bruyante	Impuretés dans le filtre	Nettoyez le filtre	Page 12
Le bras ne peut plus être levé	Dépassement de la charge utile	Réduisez la charge	Page 7
La commande de translation patine ou s'immobilise	Rondelles-ressorts trop peu contraints	Tension des rondelles-ressorts	
Les fonctions de commande ralentissent lors de basses températures	L'huile hydraulique devient visqueuse lors de basses températures	Faites marcher la griffe durant 5 min.env. sans actionner le levier afin que le système hydraulique atteigne sa température de service	
Les conduites deviennent très chaudes	Trop peu d'huile dans le système	Contrôler le niveau d'huile	Page 11
	Qualité inférieure d'huile hydraul.	Faites une vidange d'huile	Page 12
Un cylindre hydraulique n'est plus étanche	Manchons d'étanchéité usés	Remplacez les manchons	
	Guidage de tige de piston desserré	Resserez le guidage de tige de pistons	
	Tige de piston endommagée	Remplacez la tige de piston	
Le levier de commande ne reste pas en position de retour	Siège à crans usés dans la soupape de commande	Inversez le siège à crans	
	Jeu de crans usé	Remplacez le jeu à crans	

Tableau 4: Défaut - Cause - Suppression

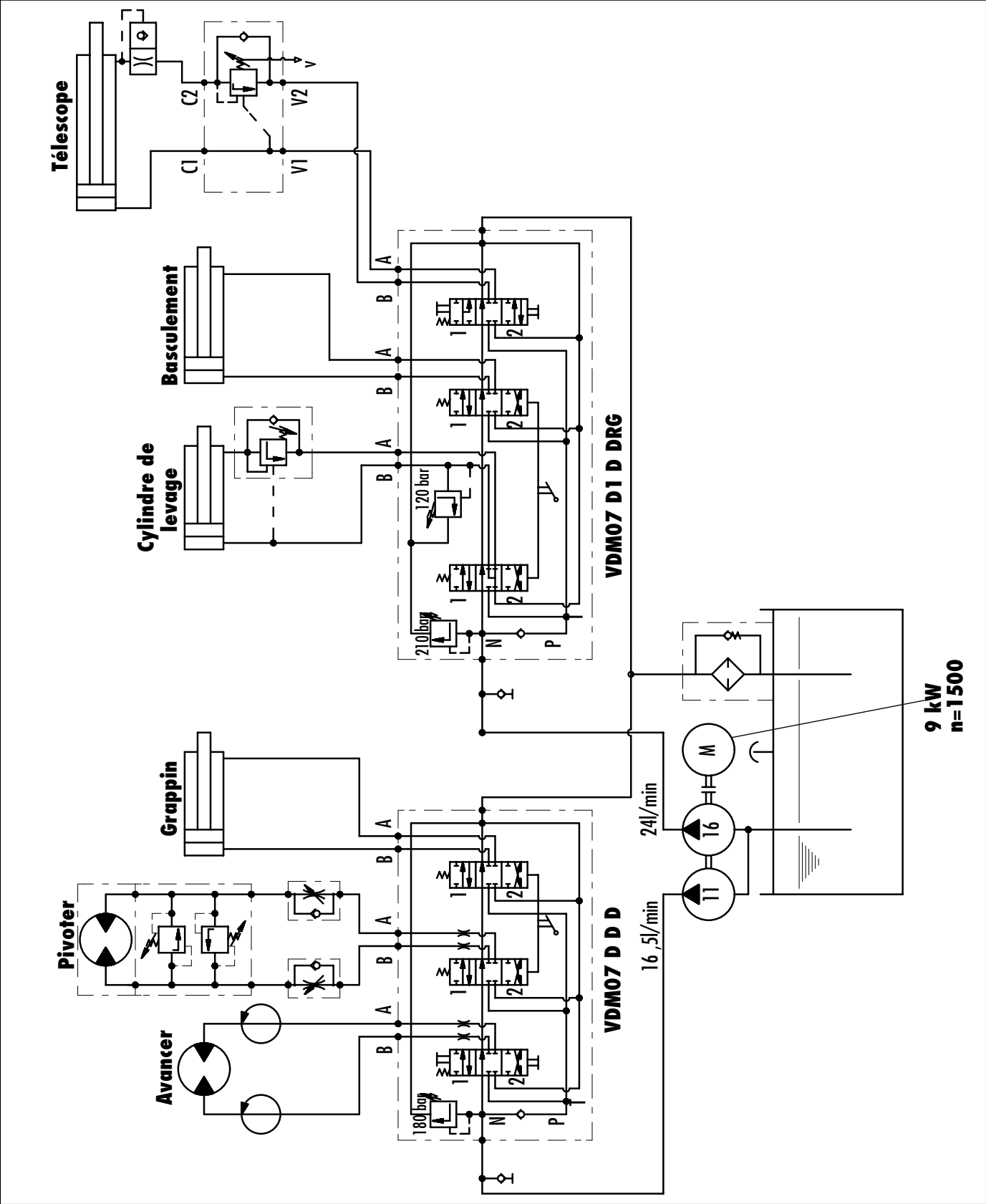
Données techniques

Types		CHK 450/90	CHK 450/82	CHK 450/75	CHK 450/65	CHK Exact 1100	CHK 300/75	CHK 300/65	CHK 300/3 Exact
Entraînement									
Type d'entraînement		moteur électrique					moteur électrique		
Puissance moteur	kW (ch)	9 (12,2)					5,5 (7,5)		
Tension	V	3x400					3x400		
Ampérage	A	25					20		
Régime moteur	t/min	1500					1500		
Données caractéristiques électriques									
Courant:	A	19,2					14,0		
IP-Schutzgrad		54							
Système hydraulique									
Pression de service du circuit de commande gauche	bar	180					180		
Pression de service du circuit de commande droite	bar	210					180		
Débit	l/min	16,5/24					12/21		
Capacité réservoir	l	65							
Train de roulement									
Vitesse de translation longitudinale	m/min	0 - 73							
Vitesse de pivotement	m/min	0 - 5							
Plage de pivotement	degrés	650 ou continue							
Données générales									
Portée max.	m	9	8,2	7,5	6,5	11,0	7,5	6,5	8,5
Force de levage max.	kg	1000							
Moment de levage	kgm	4500					3000		
Largeur du grappin	mm	1000							
Dimensions et poids									
Largeur ^a	mm	2270							
Hauteur	mm	1700							
Poids env.	kg	1460	1410	1365	1300	1600	1345	1280	1535

Tableau 5: Données techniques

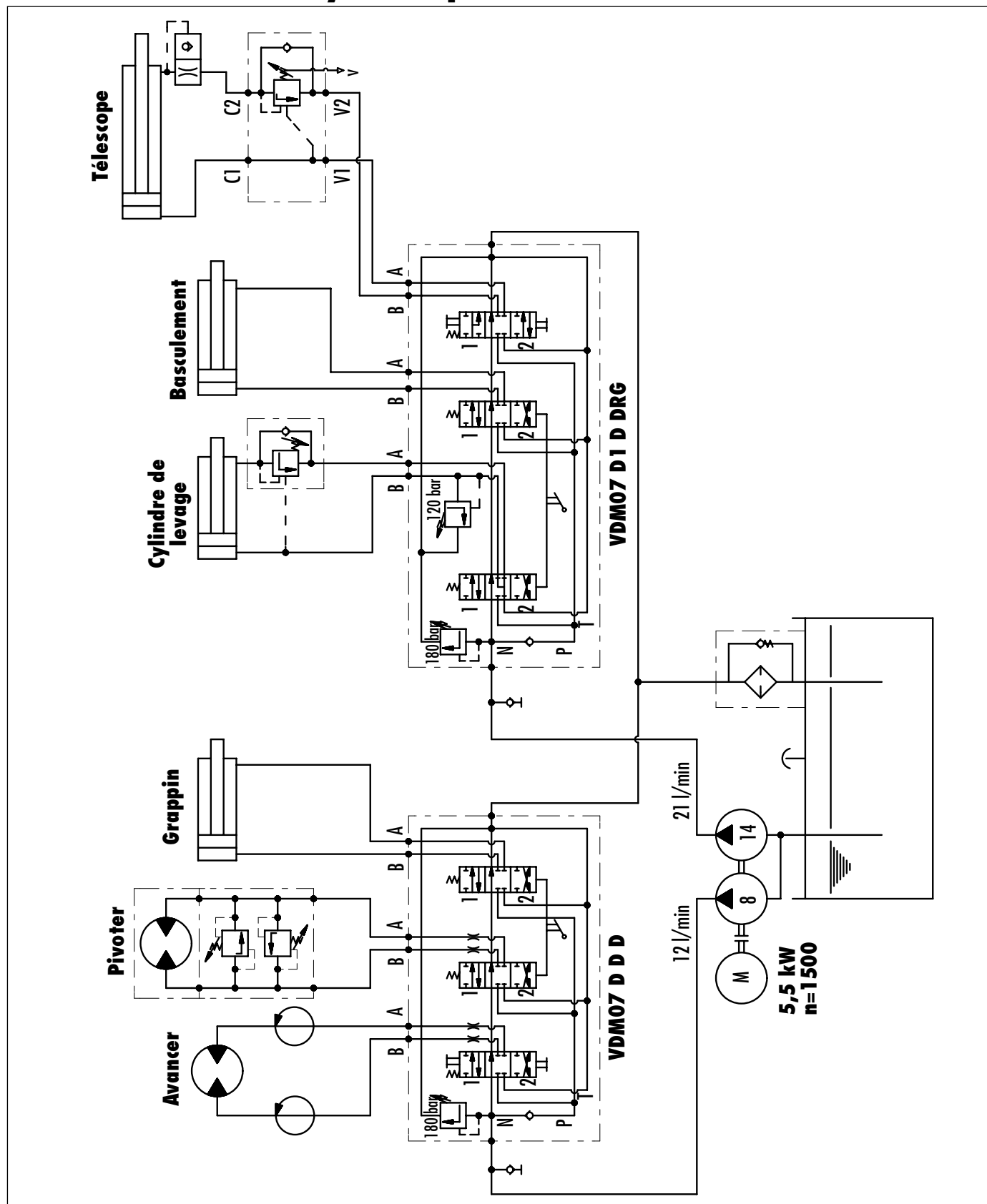
a.....Largeur du grappin avec largeur de voie standard 2m

Plan de connexion hydraulique 9 kW



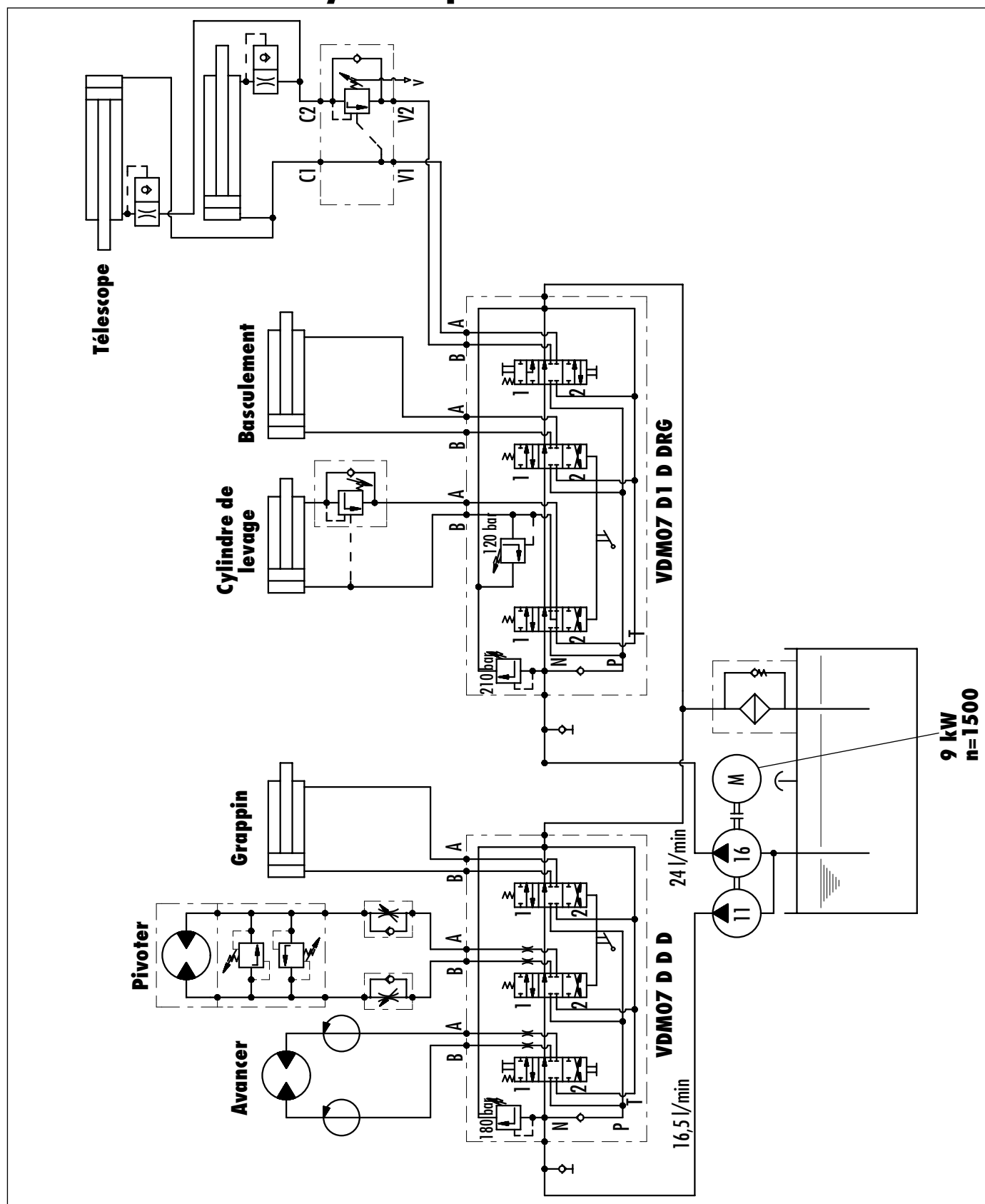
Croquis 15 - Plan de connexion hydraulique 9 kW

Plan de connexion hydraulique 5,5kW



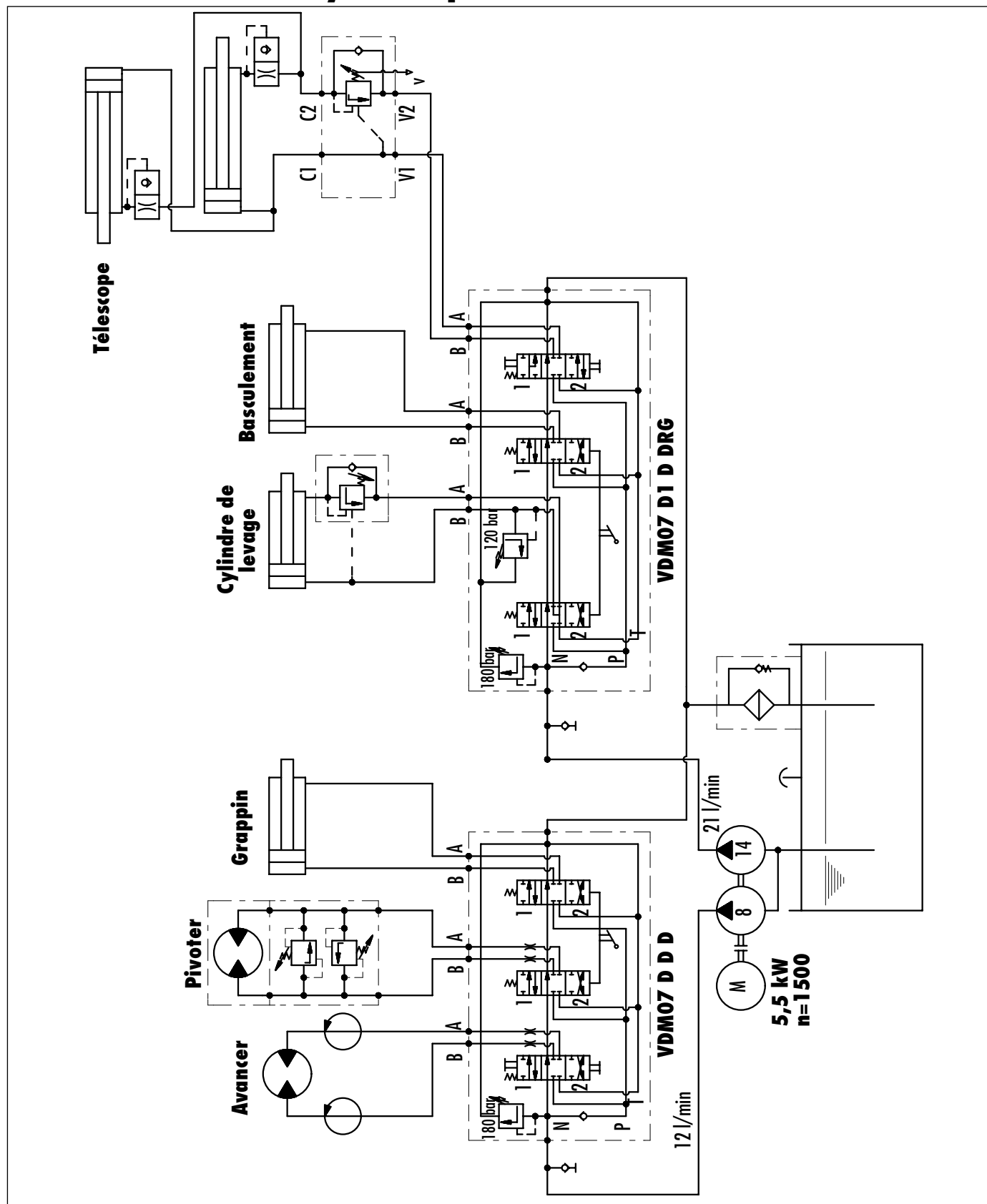
Croquis 16 - Plan de connexion hydraulique 5,5kW

Plan de connexion hydraulique CHK 1100 Exact



Croquis 17 - Plan de connexion hydraulique CHK Exact 1100

Plan de connexion hydraulique CHK 850 Exact



Croquis 18 - Plan de connexion hydraulique CHK 300/3 Exact

Recommandations d'installation

Installation sous bâtiment

▼ Avant le montage de la griffe, le client est tenu de faire installer dans la halle à foin la conduite électrique jusqu'à hauteur du rail par un spécialiste électricien. Pour ce faire, observer les points suivants:

- Alimentation électrique: 230/400 V 50 Hz

Sécurité:

- Pour CHK 300 (5,5 kW): interrupteur automatique 20 A/U ou coupe-circuit à lame de plomb 20 A-inerte
- Pour CHK 450 (9 kW): interrupteur automatique 25 A/U ou coupe-circuit à lame de plomb 25 A-inerte

Exécution des câbles:

- Isolation double, étanche pour locaux humides
- Câble doit être introduit dans un tube protecteur
- Section de câble 2,5 mm²

Interrupteur principal du bâtiment:

- Interrupteur principal doit être verrouillable (selon EN 60947-2)
- Montage au niveau du passage de fuite
- Hauteur de montage: 1,5 m - 1,7 m env.
- Puissance de coupure: 40 A min.

Conducteur de protection pour chemin de roulement:

- Conducteur de protection doit être monté aux deux chemins de roulement
- Section de câble 2,5 mm²

Installation de la griffe

Conducteur plat:

- Selon plan de connexion, raccorder entre la boîte de serrage au support du palier principal de la griffe ainsi qu'à la boîte de dérivation de l'installation du bâtiment.
- Section de câble 2,5 mm²
- Le conducteur plat est à fixer au moyen de l'attache-gaine le long du support du châssis aux tuyaux hydrauliques jusqu'à la boîte de serrage.

Interrupteur:

- Raccorder le conducteur plat dans la boîte de serrage CHK à la borne (selon plan de connexion)

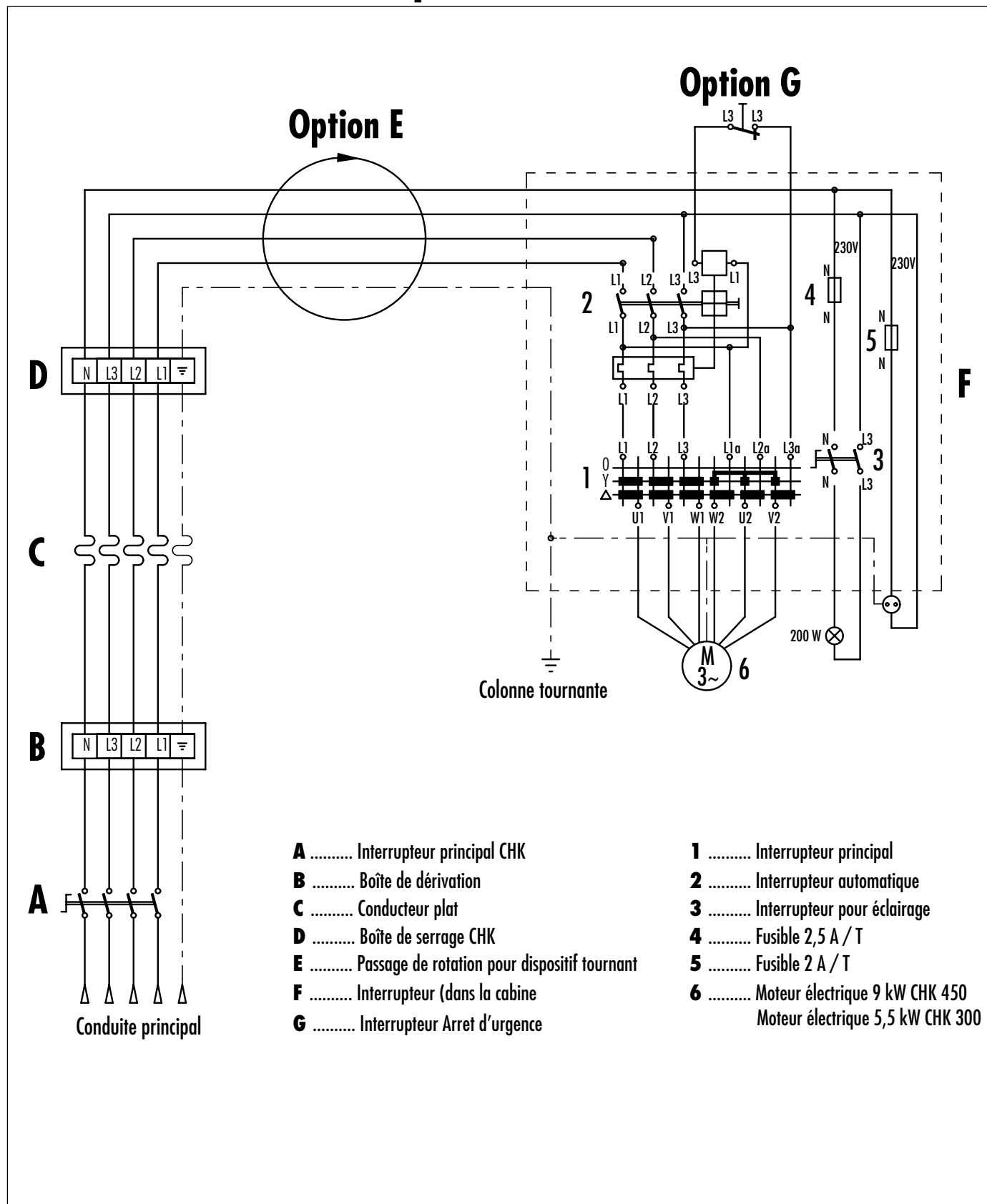
Conducteur de protection

Câble du conducteur de protection:

▼ Contrôle visuel, si les conducteurs de protection sont raccordés en bonne et due forme aux endroits marqués sur la griffe.

- **Version standard:** interrupteur - tôle d'interrupteur - colonne tournante - cabine - blocage de rotation; support de châssis - boîte de serrage
- **Version sans fin:** interrupteur - tôle d'interrupteur - colonne tournante - cabine; support de châssis - boîte de serrage

Plan de connexion électrique



Croquis 19 - Plan de connexion électrique

Notes

Notes

Notes

Déclaration de conformité CE

de



Nous déclarons par la présente que la machine indiquée à la suite correspond du point de vue de sa conception et de sa construction aux consignes de sécurité et sanitaires fondamentales de la directive CE applicable.

En cas d'une modification de la machine non-autorisée de notre part cette déclaration perd sa validité.

Griffe à bras CHK

Cette machine a été construite selon

- la directive européenne 89/392/CEE sur les machines
- la directive européenne sur la compatibilité électromagnétique 89/336/EWG
- la directive européenne 73/23/CEE sur la basse tension
- ÖVE EN 60204-1
- NORME E M9600 (Partie 1, Partie 2)
- NORME E M9613

Des mesures internes garantissent que les machines d'une série correspondent toujours aux prescriptions des directives européennes actuelles ainsi qu'aux normes appliquées.



Leibnitz, le 01. 04. 1999



Kran GmbH

Berglandstraße 406
A-5723 Uttendorf/Pzg.